**[El texto insertado en la versión 1, del 11 de octubre de 2016, aparece resaltado en amarillo.]**

**Sección A: Consolidación del texto de la enmienda propuesta examinado por el grupo de redacción jurídica**

**[Las propuestas de enmienda también incluyen enmiendas a los párrafos segundo y cuarto del preámbulo.]**

Artículo 1: Definiciones

A los efectos del presente Protocolo:

…

1. Por “sustancia controlada“ se entiende una sustancia enumerada en el anexo A, el anexo C **[~~o,]~~** anexo E **[o anexo F][anexo F o anexo G]** de este Protocolo, bien se presente aisladamente o en una mezcla. Incluye los isómeros de cualquiera de esas sustancias, con excepción de lo señalado específicamente en el anexo pertinente, pero excluye toda sustancia o mezcla controlada que se encuentre en un producto manufacturado, salvo si se trata de un recipiente utilizado para el transporte o almacenamiento de esa sustancia.

…

**[Las propuestas de enmienda también incluyen definiciones de “La totalidad de los costos de la conversión”, “CMNUCC” y “Protocolo de Kyoto” en el artículo 1.]**

Artículo 2: Medidas de control

*…*

1. Toda Parte podrá, por uno o más períodos de control, transferir a otra Parte cualquier proporción del nivel calculado de su producción establecido en los artículos 2A a 2F **[~~y los~~]** artículo**[s]** 2H **[y 2J] [, 2J y 2K]**, siempre que el total de todos los niveles calculados de producción de las Partes interesadas con respecto a cada grupo de sustancias controladas no supere los límites de producción establecidos en esos artículos para ese grupo. Cada una de las Partes interesadas deberá notificar a la Secretaría esas transferencias de producción, especificando las condiciones de la transferencia y el período a que se aplica.

…

8. a) Las Partes que sean Estados miembros de una organización de integración económica regional, según la definición del párrafo 6 del artículo 1 del Convenio, podrán acordar que cumplirán conjuntamente las obligaciones relativas al consumo de conformidad con el presente artículo y con los artículos 2A a 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]** siempre que su nivel total calculado y combinado de consumo no supere los niveles establecidos en el presente artículo y en los artículos 2A a 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]**.

**[Las propuestas de enmienda también incluyen también nuevas enmiendas a este párrafo.]**

…

9. a) Sobre la base de las evaluaciones efectuadas de conformidad con lo dispuesto en el artículo 6, las Partes podrán decidir:

i) Si deben ajustarse los valores estimados del potencial de agotamiento del ozono que se indican en el anexo A, el anexo B, el anexo C o el anexo E y, de ser así, cuáles serían esos ajustes; **~~y~~**

**ii) Si se efectuarán los ajustes necesarios en los potenciales de calentamiento atmosférico especificados en los anexos C [y F] [, F y G], y cuáles serían esos ajustes;**

**~~ii)~~ iii)** Si deben hacerse otros ajustes y reducciones de la producción o el consumo de las sustancias controladas y, de ser así, cuál debe ser el alcance, la cantidad y el calendario de esos ajustes y reducciones;

**[Las propuestas de enmienda también incluyen también nuevas enmiendas a este párrafo.]**

…

11. No obstante lo previsto en este artículo y en los artículos 2A a 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]**, las Partes podrán tomar medidas más estrictas que las que se contemplan en el presente artículo y en los artículos 2A a 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]**.

**[Las propuestas de enmienda también incluyen enmiendas a los párrafos 8 a) y b) y 9 a) y c) del artículo 2.]**

**Artículo 2J: Hidrofluorocarbonos**

…

**El presente párrafo será aplicable excepto en la medida en que las Partes decidan permitir el nivel de producción o de consumo necesarios para posibilitar los usos acordados por las Partes como exentos.**

…

**Los párrafos [OBLIGACIONES PERTINENTES EN RELACIÓN CON EL CONSUMO DE HFC] de este artículo será aplicable a los niveles calculados de producción y consumo excepto en la medida en que una exención en altas temperaturas ambiente sea aplicable, sobre la base de criterios decididos por las Partes.**

…]

**[Las propuestas de enmienda también incluyen la inserción de nuevas disposiciones en el artículo 2J y la inserción del artículo 2K y enmiendas al artículo 3.]**

Artículo 4: Control del comercio con Estados que no sean Partes

…

**1 *sept*. En el plazo de un año a partir de la entrada en vigor de las disposiciones del presente párrafo, toda Parte prohibirá la importación de las sustancias controladas del anexo F [y el anexo G] procedente de Estados que no sean Partes en el presente Protocolo.**

…

**2 *sept*. En el plazo de un año contado a partir de la fecha de entrada en vigor del presente párrafo, cada Parte prohibirá la exportación de las sustancias controladas que figuran en el anexo F [y el anexo G] a cualquier Estado que no es Parte en el presente Protocolo**

…

5. Toda Parte se compromete a desalentar de la manera más efectiva posible la exportación a cualquier Estado que no sea Parte en el presente Protocolo de tecnología para la producción y la utilización de sustancias controladas que figuran en los anexos A, B, C **[, ~~y~~]** E **[ y F][, F y G]**.

6. Las Partes se abstendrán de conceder nuevas subvenciones, ayuda, créditos, garantías o programas de seguros para la exportación a Estados que no sean Partes en este Protocolo de productos, equipo, fábricas o tecnologías que pudieran facilitar la producción de sustancias controladas que figuran en los anexos A, B, C **[, ~~y~~]** E **[ y F][, F y G]**.

7. Las disposiciones de los párrafos 5 y 6 no se aplicarán a productos, equipo, fábricas o tecnologías que mejoren el confinamiento, la recuperación, el reciclado o la destrucción de sustancias controladas, que fomenten el desarrollo de sustancias sustitutivas o que de algún modo contribuyan a la reducción de las emisiones de sustancias controladas que figuran en los anexos A, B, C **[, ~~y~~]** E **[y F][, F y G]**.

8. No obstante lo dispuesto en este artículo, podrán permitirse las importaciones mencionadas en los párrafos 1 a 4 *ter* del presente artículo, de y a cualquier Estado que no sea Parte en este Protocolo si en una reunión de las Partes se determina que ese Estado cumple cabalmente lo dispuesto en los artículos 2, 2A a 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]** y el presente artículo y ha presentado datos a tal efecto en la forma prevista en el artículo 7.

…

Artículo 4B: Sistema de licencia

…

**2 *bis*. Cada Parte, antes del 1 de enero de [FECHA] o dentro de los tres meses a partir de la fecha de entrada en vigor de este apartado, sea cual fuese la fecha posterior, cada Parte establecerá y aplicará un sistema para autorizar la importación y la exportación de sustancias controladas nuevas, utilizadas, recicladas y regeneradas del anexo F [y G].**

**Toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 del artículo 5 que decide que no está en condiciones para establecer y aplicar tal sistema para el 1 de enero de [FECHA] puede retrasar la toma de esas medidas hasta el 1 de enero de [FECHA]**

…

Artículo 5: Situación especial de los países en desarrollo

…

4. Cualquier Parte que opere al amparo del párrafo 1 de este artículo podrá notificar a la Secretaría, en cualquier momento antes de que entren en vigor para esa Parte las obligaciones que entrañan las medidas de control previstas en los artículos 2A a 2**[~~I~~ J][K]**, que no está en condiciones de obtener un suministro suficiente de las sustancias controladas. La Secretaría transmitirá sin dilación una copia de esa notificación a las Partes, que examinarán la cuestión en su siguiente reunión, y decidirán qué medidas corresponde adoptar.

5. El desarrollo de la capacidad para cumplir las obligaciones de las Partes que operen al amparo del párrafo 1 de este artículo derivadas de la aplicación de las medidas de control previstas en los artículos 2A a 2E y los artículo**[s]** 2I **[y 2J] [, 2J y 2K]**, así como **con** toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 *bis* del presente artículo, y su aplicación por esas mismas Partes, dependerá de la aplicación efectiva de la cooperación financiera prevista en el artículo 10 y de la transferencia de tecnología prevista en el artículo 10A.

6. Toda Parte que opere al amparo del párrafo 1 de este artículo podrá, en cualquier momento, notificar por escrito a la Secretaría que, a pesar de haber adoptado todas las medidas factibles, no está en condiciones de cumplir alguna o la totalidad de las obligaciones establecidas en los artículos 2A a 2E y lo[s] artículo**[s]** 2I **[y 2J] [, 2J y 2K]**, o cualquier obligación prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca con arreglo al párrafo 1 *bis* del presente artículo, como consecuencia del cumplimiento inadecuado de los artículos 10 y 10A. La Secretaría transmitirá sin dilación la notificación a las Partes, que examinarán la cuestión en su siguiente reunión, tomando debidamente en cuenta lo dispuesto en el párrafo 5 del presente artículo y decidirán qué medidas corresponde adoptar.

…

**[Las propuestas de enmienda incluyen también otras enmiendas al artículo 5.]**

**Artículo 6: Evaluación y examen de las medidas de control**

A partir de 1990, y por lo menos cada cuatro años en lo sucesivo, las Partes evaluarán las medidas de control previstas en el artículo 2 y en los artículos 2A a 2**[~~I~~ J] [~~I~~ K]** teniendo en cuenta la información científica, ambiental, técnica y económica de que dispongan. Al menos un año antes de hacer esas evaluaciones, las Partes convocarán grupos apropiados de expertos competentes en las esferas mencionadas y determinarán la composición y atribuciones de tales grupos. En el plazo de un año a contar desde su convocación, los grupos comunicarán sus conclusiones a las Partes, por conducto de la Secretaría.

**Artículo 7: Presentación de datos**

...

2. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos sobre su producción, importaciones y exportaciones de cada una de las sustancias controladas

– enumeradas en el anexo B y los grupos I y II del anexo C, correspondientes al año 1989;

– enumeradas en el anexo E, correspondientes al año 1991

**[– enumeradas en el anexo F, correspondientes a los años [INSERTAR AÑOS DE NIVEL DE BASE], a menos que las Partes que operan al amparo del párrafo 1 del artículo 5 proporcionen esos datos para el año [INSERTAR AÑOS DE NIVEL DE BASE]]**

**[– en el anexo G, para los años [INSERTAR AÑOS DE NIVEL DE BASE]]**

o las estimaciones más fidedignas que sea posible obtener de dichos datos, cuando no se disponga de ellos, a más tardar tres meses después de la fecha en que hayan entrado en vigor para esa Parte las disposiciones del Protocolo referentes a las sustancias enumeradas en los anexos B, C **[, ~~y~~ E y F] [E, F y G]** respectivamente.

1. Toda Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos de su producción anual (tal como se define en el párrafo 5 del artículo 1) de cada una de las sustancias controladas enumeradas en los anexos A, B, C **[, ~~y~~ ]** E **[y F] [, F y G]**, por separado, para cada sustancia,

– Las cantidades utilizadas como materias primas,

– Las cantidades destruidas mediante tecnologías aprobadas por las Partes, y

– Las importaciones de y exportaciones a Partes y Estados que no son Partes, respectivamente,

respecto del año en que las disposiciones referentes a las sustancias enumeradas en los anexos A, B, C **~~y~~ [, E y F] [, E, F y G]** respectivamente, hayan entrado en vigor para esa Parte, así como respecto de cada año subsiguiente. Cada Parte proporcionará a la Secretaría datos estadísticos sobre la cantidad anual de sustancias controladas enumeradas en el anexo E utilizadas para aplicaciones de cuarentena y previas al envío. Los datos se comunicarán a más tardar nueve meses después del final del año a que se refieran.

**[Las propuestas de enmienda incluyen también enmiendas a los párrafos 2, 3 *bis* y 4, así como la inserción de un párrafo 3 *ter*.]**

**[Las propuestas de enmienda incluyen también enmiendas al artículo 9.]**

**Artículo 10: Mecanismo financiero**

1. Las Partes establecerán un mecanismo para proporcionar cooperación financiera y técnica, incluida la transferencia de tecnologías, a las Partes que operen al amparo del párrafo 1 del artículo 5 del presente Protocolo a fin de que éstas puedan aplicar las medidas de control previstas en los artículos 2A a 2E **[, ~~y~~]** el artículo 2I, **[y el artículo 2J]** y toda medida de control prevista en los artículos 2F a 2H que se establezca conforme al párrafo 1 *bis* del artículo 5...

**[Las propuestas de enmienda también incluyen nuevas enmiendas a esta frase y párrafo y a otras partes del artículo 10.]**

**[Las propuestas de enmienda también incluyen enmiendas al artículo 10A.]**

Artículo 17: Partes que se adhieran al Protocolo después de su entrada en vigor

Con sujeción a las disposiciones del artículo 5, cualquier Estado u organización de integración económica regional que pase a ser Parte en el presente Protocolo después de la fecha de su entrada en vigor asumirá inmediatamente todas las obligaciones previstas en el artículo 2, así como las previstas en los artículos 2A a 2**[~~I~~ J ]** y en el artículo 4, que sean aplicables en esa fecha a los Estados y organizaciones de integración económica regional que adquirieron la condición de Partes en la fecha de entrada en vigor del Protocolo.

**Anexo C: Sustancias controladas**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Grupo** | **Sustancia** | **Número de isómeros** | **Potencial de agotamiento del ozono\*** | **Potencial de calentamiento atmosférico de 100 años [\*][\*\*\*]** | |
| *Group I* |  |  |  |  |  |
| CHFCl2 | (HCFC‑21)\*\* | 1 | 0,04 | **[151]** | **[148]** |
| CHF2Cl | (HCFC‑22)\*\* | 1 | 0,055 | **[1 810]** | **[1 760]** |
| CH2FCl | (HCFC‑31) | 1 | 0,02 |  |  |
| C2HFCl4 | (HCFC‑121) | 2 | 0,01 a 0,04 |  |  |
| C2HF2Cl3 | (HCFC‑122) | 3 | 0,02 a 0,08 |  |  |
| C2HF3Cl2 | (HCFC‑123) | 3 | 0,02 a 0,06 | **[77]** | **[79]** |
| CHCl2CF3 | (HCFC‑123)\*\* | – | 0,02 |  |  |
| C2HF4Cl | (HCFC‑124) | 2 | 0,02 a 0,04 | **[609]** | **[527]** |
| CHFClCF3 | (HCFC‑124)\*\* | – | 0,022 |  |  |
| C2H2FCl3 | (HCFC‑131) | 3 | 0,007 a 0,05 |  |  |
| C2H2F2Cl2 | (HCFC‑132) | 4 | 0,008 a 0,05 |  |  |
| C2H2F3Cl | (HCFC‑133) | 3 | 0,02 a 0,06 |  |  |
| C2H3FCl2 | (HCFC‑141) | 3 | 0,005 a 0,07 |  |  |
| CH3CFCl2 | (HCFC‑141b)\*\* | – | 0,11 | **[725]** | **[782]** |
| C2H3F2Cl | (HCFC‑142) | 3 | 0,008 a 0,07 |  |  |
| CH3CF2Cl | (HCFC‑142b)\*\* | – | 0,065 | **[2 310]** | **[1 980]** |
| C2H4FCl | (HCFC‑151) | 2 | 0,003 a 0,005 |  |  |
| C3HFCl6 | (HCFC‑221) | 5 | 0,015 a 0,07 |  |  |
| C3HF2Cl5 | (HCFC‑222) | 9 | 0,01 a 0,09 |  |  |
| C3HF3Cl4 | (HCFC‑223) | 12 | 0,01 a 0,08 |  |  |
| C3HF4Cl3 | (HCFC‑224) | 12 | 0,01 a 0,09 |  |  |
| C3HF5Cl2 | (HCFC‑225) | 9 | 0,02 a 0,07 |  |  |
| CF3CF2CHCl2 | (HCFC‑225ca)\*\* | – | 0,025 | **[122]** | **[127]** |
| CF2ClCF2CHClF | (HCFC‑225cb)\*\* | – | 0,033 | **[595]** | **[525]** |
| C3HF6Cl | (HCFC‑226) | 5 | 0,02 a 0,10 |  |  |
| C3H2FCl5 | (HCFC‑231) | 9 | 0,05 a 0,09 |  |  |
| C3H2F2Cl4 | (HCFC‑232) | 16 | 0,008 a 0,10 |  |  |
| C3H2F3Cl3 | (HCFC‑233) | 18 | 0,007 a 0,23 |  |  |
| C3H2F4Cl2 | (HCFC‑234) | 16 | 0,01 a 0,28 |  |  |
| C3H2F5Cl | (HCFC‑235) | 9 | 0,03 a 0,52 |  |  |
| C3H3FCl4 | (HCFC‑241) | 12 | 0,004 a 0,09 |  |  |
| C3H3F2Cl3 | (HCFC‑242) | 18 | 0,005 a 0,13 |  |  |
| C3H3F3Cl2 | (HCFC‑243) | 18 | 0,007 a 0,12 |  |  |
| C3H3F4Cl | (HCFC‑244) | 12 | 0,009 a 0,14 |  |  |
| C3H4FCl3 | (HCFC‑251) | 12 | 0,001 a 0,01 |  |  |
| C3H4F2Cl2 | (HCFC‑252) | 16 | 0,005 a 0,04 |  |  |
| C3H4F3Cl | (HCFC‑253) | 12 | 0,003 a 0,03 |  |  |
| C3H5FCl2 | (HCFC‑261) | 9 | 0,002 a 0,02 |  |  |
| C3H5F2Cl | (HCFC‑262) | 9 | 0,002 a 0,02 |  |  |
| C3H6FCl | (HCFC‑271) | 5 | 0,001 a 0,03 |  |  |

\* Cuando se indica una gama de PAO, a los efectos del Protocolo se utilizará el valor más alto de dicha gama. Los PAO enumerados como un valor único se determinaron a partir de cálculos basados en mediciones de laboratorio. Los enumerados como una gama se basan en estimaciones y, por consiguiente, tienen un grado mucho mayor de incertidumbre: un factor de dos para los HCFC. La gama comprende un grupo isomérico. El valor superior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más elevado, y el valor inferior es la estimación del PAO del isómero con el PAO más bajo.

\*\* Identifica las sustancias más viables comercialmente. Los valores de PAO que las acompañan se utilizarán a los efectos del Protocolo.

**[\*\*\* En los casos en que no se indica el PCA de una sustancia, se aplica por defecto un valor de 0.]**

**[\* Fuente: Evaluación científica del agotamiento del ozono: 2014]**

**[Las propuestas de enmienda también incluyen la inserción de los anexos F y G.]**

**Sección B: Artículos II a [IV] [V] de las propuestas de enmienda**

Artículo II: Relación con la enmienda de 1999

Ningún estado u organización de integración económica regional puede depositar un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación o adhesión a esta enmienda a menos que haya previamente, o simultáneamente, depositado tal instrumento a la enmienda adoptada en la Undécima Reunión de los Partes en Beijing, el 3 de diciembre de 1999.

**[Las propuestas de enmienda también incluyen el artículo III: (Relación con la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático y su Protocolo de Kyoto).]**

Artículo IV: Entrada en vigor

1. Exceptuando lo indicado en el apartado 2 siguiente, esta enmienda entrará en vigencia el 1 de enero de **[AÑO],** a condición de que al menos veinte instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la enmienda hubieran sido depositados por los estados o las organizaciones de integración económica regional que son Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono. En el caso de que para esa fecha no se haya cumplido esta condición, la Enmienda entrará en vigor al nonagésimo día posterior a la fecha en que se haya cumplido.

2. Los cambios al artículo 4 (Control del comercio con Estados que no sean Partes) que figuran en el artículo I de la presente Enmienda entrarán en vigor [**FECHA 5 AÑOS POSTERIOR A LA FECHA DE CONGELACIÓN PARA LAS PARTES QUE OPERAN AL AMPARO DEL ARTÍCULO 5**], siempre y cuando los Estados o las organizaciones de integración económica regional que son Partes en el Protocolo de Montreal relativo a las Sustancias que Agotan la Capa de Ozono hayan depositado al menos [**80**][**70**] instrumentos de ratificación, aceptación o aprobación de la Enmienda. En el caso de que para esa fecha no se haya cumplido esta condición, la Enmienda entrará en vigor al nonagésimo día posterior a la fecha en que se haya cumplido.

3. A los fines de los párrafos 1 y 2, un instrumento tal depositado por una organización de integración económica regional no se considerará como adicional a los depositados por los Estados miembros de dicha organización.

4. Después de la entrada en vigor de la presente Enmienda, como está previsto en los párrafos 1 y 2, entrará en vigor para cualquier otra Parte en el Protocolo el nonagésimo día que sigue a la fecha del depósito de su instrumento de la ratificación, aceptación o aprobación.

**[Las propuestas de enmienda también incluyen el artículo 5 (Aplicación provisional).]**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |  |